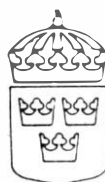


Motion till riksdagen

1989/90:K1

av Birgitta Hambræus (c)

med anledning av prop. 1989/90:12 om
ändring i lagen (1976:633) om kungörande av
lagar och andra författningar



Mot.
1989/90
K1-2

Alla bestämmelser som gäller i Sverige skall gå att läsa på svenska!

Internationella överenskommelser är ofta avfattade på många språk, när de inkorporeras med svensk lag. Det är rimligt, som föreslås i propositionen, att släppa kravet på att samtliga språk skall behöva införas i Svensk författningssamling och i SÖ (Sveriges överenskommelser med främmande makter).

Regeringen föreslår också att det skall vara möjligt att inkorporera konventioner som saknar svensk text och att de skall bli gällande på det eller de utländska språk de är avfattade på.

Konvention som saknar svensk text bör i allmänhet kungöras tillsammans med en svensk översättning, heter det.

Men regeringen räknar med att det kan finnas särskilda skäl att inte kungöra en svensk översättning, t.ex. om det är fråga om "en överenskommelse som riktar sig till myndigheter eller enskilda för vilka det ter sig mera naturligt att vid tillämpningen använda det eller de språk på vilka överenskommelsen är avfattad i stället för att utnyttja en svensk översättning." (s. 8).

Jag utgår från att riksdagen alltid kommer att få avgöra huruvida en konvention skall inkorporeras i svensk rättsordning.

Det material som riksdagen skall ta ställning till måste finnas på svenska.

Enligt min mening bör alla bestämmelser som gäller i Sverige vara kungjorda tillsammans med en svensk text. Några undantag från detta skall alltså inte tillåtas.

Den sista bisatsen ("om inte särskilda skäl föranleder något annat") bör utgå i 14 §, näst sista stycket i den föreslagna lagen om ändring i lagen (1976:633) om kungörande av lagar och andra författningar.

Hemställan

Med hänvisning till det anförda hemställs

att riksdagen beslutar att alla bestämmelser som gäller i Sverige skall vara kungjorda tillsammans med en svensk text.

Stockholm den 25 oktober 1989

Birgitta Hambræus (c)